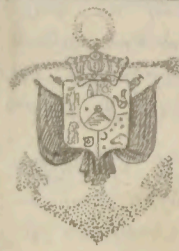


Հ Ա Յ Ե

Հայրենեաց

ՇԱԲԱԹԱԹԵՐԻԹ



ՄԵԱՐՄԵՆԻԱՆ
AN ARMENIAN WEEKLY.

AMERICAN HAI PUBLISHING Co
209 E. 23d St., New York City.

Entered at the Post Office at New York as Second-Class Mail Matter

Subscription \$1.50 a Year.

Ա Ձ Գ Ա Յ Ի Ն, Գ Ր Ա Կ Ա Ն ԵՒ Ք Ա Ղ Ա Ք Ա Կ Ա Ն

ԲՈՎԱՆԴԱԿՐԻԹԻՒՆ

Օտարին վարդ թէ՛ մեր փուշ... Տուրի ընդունելութեան հանգչանները... Ինչո՞ւ կը բաժնեն... Երբէն կեղծարար մասնիչներ (Նամակ Բրովիտսկին)...

ՕՏԱՐԻՆ ՎԱՐԴ ԹԷ՞ ՄԵՐ ՓՈՒՇ

Օտարին վարդը ըստե նա, իսկ ես մեր փուշը սիրեցի...

Ի՞նչ փուշ: Մեր ազգի պակասութիւնները, հիւանդ միտքերը, փոսած նախապաշարութեանը: Ո՛չ, ո՛չ, ասեցի զանոնք, զզուեցայ բարոյական անկման պատկերին առաջ: Բայց օտարն ալ ունէր ատ: Տեսայ օտարին դասակարգի անբարոյականութեան մէջ շաղխուած արգահատեցի: Բայց մեր հիւանդ դասակարգի թարախուած երեսին վրայ կուսայ, վշտակցութեան սէրն ունեցայ, եւ սիրեցի զանի բարձրացած սեննէ:

Տեսայ օտարին փառքի օրը, տեսայ անոր Հերոս Որդին, անոր յարգանքն ու մոլեռանդ հիացումն դէպի նա, փառայեղ հանգչաններ, փայլուն յաղթական կամար լուսոյ շողերի մէջ պարարուած, ամբողջի մը ցնծալից խնկի ու խելառ որսուած, գոռ ու գոչում «կեցցէ՛նք»: տեսայ մարդկային հեղեղին դէպի իր պաշտելի կոթող դիմելը, վերջապէս տեսայ ամբողջ ժողովրդի մը անհուն ուրախութիւնը իւր մէկ որդւոյն առաջ:

Բ Ա Ն Ա Ս Ի Ր Ա Կ Ա Ն

ԿԵՆՏՐՈՆ ԾԱՐԺՈՒՄ Է ԵՒ ԾԱՐԺՈՒՄԸ ԿԵՆՏՐՈՆ

Լեզուներու մէջ բառեր կան, որոնք հաւաքական նշանակութիւն ունին. ասոնք սոսկ իմաստ մը միայն յայտնելէն աւելի ամբողջ գործունէութեան մը խտացումն կը պարփակեն իրենց մէջ: Այդ կարգի բառերէն մին է մեր լեզուի մէջ շարժում բառը:

- Նիւթս երեք գլուխներու մէջ պիտի ամփոփեմ:
- Ա. Ծարժումը նիւթական աշխարհին մէջ:
- Բ. Ծարժումը Հանուր մարդկութեան մէջ հաւաքարար և ազգերու մէջ անհատարար:
- Գ. Ծարժումը Հայ ազգին մէջ իր ամբողջ առումներովը:

* * *

Ծարժումը նիւթական Աշխարհին Մէջ

Շատ քիչ կը պատահի, որ մարդիկ կարողանան իրենց միջավայրը իր ամ-

ու ատ ամենի մէջ պոչ մը օտարին փառքով հրադուրեցայ, օտարը սիրեցի, ցանկացայ օտարը լալ... Զղջացի, ու յանցաւոր մտածման մը երկիւղ ու դող ունեցայ, ու աշերուս մէջ պտուղ մը արցունք փնտռեցի: Հեռու, հեռու աշխարհէն, ցաւի, արիւնի հայրենիքէն հերոս որդիներ կանգնեցան առաջ, անոնց ձայնը լսեցի, «Մեր ե՛նք միասին, ապրե՛ր ե՛նք միասին, կը մեռնի՛նք միասին», գոյութեան կուռի, մահու վայրկեանի վերջին խօսքերն էին ատանք, զանոնք սիրեցի... զանոնք պաշտեցի...:

Տեսայ օտարին փառքի տաճարները, գեղարուեստի հրաշակերտները, ամենը գեղեցիկ ու գրուելի: Բայց երեակայութիւնս ինձ տարաւ հին տաճարներու առաջ, որոնց մէջ երբեմն Փառքը ապրած է եղեր: Աւեր երկիր, աւերակ քաղաքներ, խորտակուած անցեալը, պալատն ու պարտնը քունդուած, ժամն ու տաճարը կիսախարխուել, ու Հոն կը տեսնու մամուսպատ հին շիրիմ մը, որուն վրայ կը կարդաս «Փառքուր Հայոց», ու ասոնք չը սիրե՞լ, ու ասոնք չը պաշտե՞լ սրտով ու հոգով...:

Տեսայ օտարն ա զ ա տ, իւր կեանքին տէր, իւր մալու մուլքին տէր, իւր ընտանեկան յարկին տակ խաղաղ ու անդորր, ու չկար բռնաորին սուրը՝ սիրող մօր մը գրկէն մատաղ մանկիկին կանաչ արեւը խոզ...:

Ու հեռու՛ն Հայրենիք տեսայ ստորկութեան գրկի, փրած ու խոնարհած, փուշ ու վշտով ծածկուած, արիւն արցունքով շաղխուած... ու զայն սիրեցի... և ընդարձակա՞մաւ թշուառութեան մէջ անոր երազուն ապագային փարեցայ, վերականգնած նոր Հայրենիք արիւնի անցեալին վրայ... Յուսացի՛, հա-

բողջութեամբ ուսումնասիրել, Մանկութենէն սկսած, երբ ալ երկխոյսական բընազգը զարգանալով կը հասնի գիտակցութեան աստիճանին, ըմբռնումը կը ընդլայնի և միտքն ու խոհականութիւնը կը բացուին ու կը զարգանան և ալ քիչ թէ շատ կը հետաքրքրուին զմեզ շրջապատող ամեն բանով, առօրեայ կեանքի գրեթէ նոյնատեսակ երկայնիքը և բնութեան մէջ ալ եղանակներու իւրաքանչիւր տարուան մէջ իրենց յար և նման յաջորդական շարունակութիւնները մեր մէջ կը ստեղծեն միօրինակութեան և միակերպութեան մեքենական կեանքը: Միշտ կը կարծենք թէ միեւնոյն աստղերն են որ կը փայլին մեր գլխուն վրայ, միեւնոյն արեւը և լուսինը՝ որ մեզ կը լուսաւորեն, որոնք արարչագործ ձեռքէ մը շինուելով նետուեցան միջոցին մէջ: Շատ անգամներ մինչև իսկ կը փորձուինք մըտածել թէ միեւնոյն ձեռքն են որ մեր պարտէզները կը պաղարեցնեն և միեւնոյն առուակն ու գետակը, որոնք միշտ միևնոյն ջրով կ'ըմբռնան: Բնութեան մէջ փոփոխութիւնը կը կատարուի այնքան անզգալի կերպով, որ փոփոխութեան ենթարկուող ամեն ինչ մեր ուշադրու-

ւածացի... Եթէ Երրայցին Բարեկրի ունենիներէն իր քնարը կախած իւր յիշատակաց վայր արեւակէզ երուսողէ՛մը կը յիշէր ու Սինան կողարք, արեւածայ ից մինչի մար մուտ ցիրուցան Հայը չի մոռացած իր պատկառելի յիշատակաց ծրարները, հովատուն Հայտասան, Սինոն ու Մոսիսն, վան ու վարագ, ու արշալոյսի նման փայլուն Յոսի ճառագայթը կը տեսնայ: Ես սիրեցի մեր վիշտ փուշը, որովհետեւ կը հաւատամ թէ փշի թուփին վրայ վարդ կը ծաղկի...:

ՏԻՈՒԻԹ ԸՆԴՈՒՆԵԼՈՒԹԵԱՆ ԼԱՆԴԵՍՆԵՐԸ

Այլեւոք և որոտագոտ Ովկէանի մը կը նմանի եռացող, փրփրացող Նիւ Ծարքը այս պահուս, մինչքեւ Ապրիլի ամիսէն մինչև Սաղազական եօթնասուն և եօթը միլիոն ժողովուրդ, միաձայն և միահնդի «կեցցէ՛՛ Տիւրքի» կ'աղագայէ: Ես օտարը նախորդին խորտակիչը, սակայն, չհասկնալ կը թուի այս ահեղ և փառագործ ընդունելութեան դադարիքը և մեծ մարդու մը յատուկ համեստութեամբ կը գոչէ «Ես ի՞նչ ըրի պարտականութիւնս կատարելէ ի գտա»:

Բայց ի՞նչ չըբաւ: Բռնակալ Սպանիոյ դարաւոր լուծը վերցուց Ֆիլիպեաններու վերալից ուսերէն, ճնշուող և սարսակ ժողովրդեան մը ազատարական ձգտումներուն թեւեր տուաւ, Բիւսպայի անկախութեան կարեւորութիւնը շեշտեց, և Ամերիկայի համար ստեղծեց արտաքին քաղաքականութիւն մը: Եւ անոնք որ կաշխատին փոքրացուներ Տիւրքի յաղթութեանց արժանիքը յաշո հատարակութեան, փոքրացուելով նոյն ատեն Սպանիոյ ծովային գործութեան որակը և քանակը, կը մեղանշեն երբեմն

թեմէն կը խուսափի և մեծ մեր միօրինակ Հայեցողութիւնով զմեզ միշտ միևնոյն միջավայրին մէջ կ'երազենք կամ մենէ դուրս ուրիշ փոփոխութիւն չենք նշմարեր: Սակայն երբ խնդիրը քննեց իր գիտական կողմէն և ժամանակ ասոնք զայն ուսումնասիրելու, պիտի տեսնենք թէ ամեն ինչ այն չէ, ինչ որ տարիներ, օր մը, ժամ մը և նոյն իսկ վայրկեան մը առաջ:

Տիեզերքը որ զմեզ կը պարփակէ, և որուն վրայ կը նայինք իր անփոփոխ, կայուն ու անշարժ հաստատութիւն մը, փոփոխութիւնով լցուի է: Նիւթական աշխարհը մարդուն նման իր կեանքն ու մահն ունի, մարդկային զգայարաններու տակ ընկող ամեն ինչ ծնունդ մը և վախճան մ'ունի:

Եթէ Հնար ըլլար տիեզերքի պատմութիւնը գրել իր մանրամասնութեամբ և իր կրած ամեն կարգի փոփոխութիւններով և եթէ մարդս իր ըմբռնումով անհամեմատ աւելի բարձր ըլլար քան ինչ որ հիմա է և իր կեանքի երկարութիւնը նախաընկերեան մարդոց կեանքի աւելուածութեան չափ ըլլար, նորէն բուականաչափ ժամանակ պիտի չուներար

ուժեղ և մեծազոր ազգի մը արժանապատուութեան դէմ: Շատեր պատերազմէն առաջ ըսին թէ «Սպանիոյ պարտութիւնը իրողութիւն մ'է արդէն, թէ և ամերիկեան նախորդիցը մեծ վնասներու և դժուարութեանց պիտի բողբի, գոնէ մի քանի մարտանաւերու խորտակումովը»: Բայց, հակառակ այս ամեն շարադրանքներու՝ Տիւրքի Մանիլայի կիրճերէն անցաւ անվախ, ջուրերուն տակ ամբարուած ուժանակի անկախութիւնը հանքերուն վրայէն քաղեց անվախ և մարտկոցներու թնթանողներն լեցուց, լեցանելով հանգրձա՛ Մոնթօճօի նախորդիցը որուն մուխին ու ծուխին Հեա օդին մէջ ցնչեցան նաև յախտնապէս Ապրիլի ամիսին բռնապետութեան վերջին հետքերն, ծայրագոյն արեւելքի մէջ:

Տիւրքի ժի՛ժ դարու քրտոնեայ քաղաքակրթութեան մեծագոյն ծառայողին մը մասուց իր անզուգական քաղաքը ծովափումը և այսօր իր հայրենակիցներու իրեն ուղղած յարգարան կեցցէ՛նք: Ես այժմ է ձայնակցին նաև ամեն անոնք որոնք կը հաւատան Հայտասան Աստուծոյ և կը յարկութիւն մարդկանի օրհնեալ վարդապետութեան:

Բարեբաղդ արար կապիւրք այնպիսի ժամանակի մը մէջ, երբ մեծութիւնը մարդու մը թափած արեան քանակովը շիշուիր, այլ ահա՞ զործովը և արտադրած արդեամբը, պայմանաւ որ ընդհանուր մարդկութեան շահն ըլլայ գըլխաւոր շարժառիթն, եթէ ոչ պիտի շարունակէինք նախորդներ մեծ ճանչնալ՝ և Մեծն Աղէքսանդր մեծագոյն՝ մինչդեռ անոնք իրենց անձնական փառքին համար այնքան անմեղ արիւն թափեցին, միլիոններու մարդկային գիւղերու վրայէն քաղելով անխճօրէն:

Տիւրքին եկաւ: Կերջապէս տեսանք այն մարդը որուն վիճակուած էր Սպանիա-Ամերիկեան պատերազմին հերոսը ըլլալու փառքը: Երեւակայեցէ՛ք միջահասակ, ալիհեր և լայնալանջ մարդ մը պայ-

ուսումնասիրելու և իր մտքին մէջ պաշարելու այն անթիւ ու անհամար փոփոխութիւններու մէկ էջն անգամ, որոնք հարիւր հազարաւոր դարերու ընթացքին մէջ տեղի ունեցած են տիեզերքի մէջ: Երկարաւորութիւնը կապացուցանէ թէ գարեք առաջ մեր երկրագունդը մէջգող ու մշուշով պատուած կակուղ մարմին մըն էր: Նա իր այդ վիճակէն վերջ վեց շրջաններ անցուցած է, որոնց իւրաքանչիւրի պատմութիւնը կը կարգանք այսօր երկրի կեղեք կազմող խաւերուն մէջ: Այսօրուան մարդաբանակ երկիրը գարեք առաջ նախապատմական տխուրեան կենդանիներու բնակարանն էր, որոց հոկայ մնացորդներու հատուկատրոնքը միայն կը տեսնենք ազգերու հնութեանց թանգարանին մէջ: Ժամանակ մը նա (երկրագունդը) հոկայ ծառերու անտառներով ծածկուած գունդ մըն էր, որոնց ամխացած մնացորդները երկրի երակներէն գուրս բերելով կը վառենք այսօր, բողբովին անգիտակ իր պատմութեան: Ա՛խ, եթէ Հնար ըլլար և նա լեզու ունենար ինչե՛ր պիտի պատմէր մեզ մեր ապրած աշխարհի այն էջերէն, որուն հազու թէ քանի մը Հաս ու կտոր պատու-

ձգելու միտումներն, կարգ մը անանկի... Բնական ժողովը լրանալուն պահ...

մարտէ. սակայն համեստ ու խելացի... Սակայն այժմ ուրիշներ կը հա-

Կայսերական իրաւի մը վրայ ծովա-... Սուլթանը Հայոց Պատրիարքին...

Այս ամենը Տրէյֆիզի գլխուն վրայն... Ներկայ պատերազմաբան նախարարը...

Ամօթ անոնց, որոնք քաջարտութիւն... Քաջարտութիւնը զոգով զոգով...

ՆԱՄԱԿ ՈՒՆԹՐԸԼԻՅՈՒՄԵՆ

«Չայն Հայրենեաց» թիւ 3 ի մէջ... Սակայն այժմ ուրիշներ կը հա-

Սուլթանը Հայոց Պատրիարքին... Սուլթանը Հայոց Պատրիարքին...

Ներկայ պատերազմաբան նախարարը... Սուլթանը Հայոց Պատրիարքին...

Բնական ժողովը լրանալուն պահ... Ամօթ է պարոններ, եթէ մեռած է...

Սակայն այժմ ուրիշներ կը հա... Սակայն այժմ ուրիշներ կը հա-

Սուլթանը Հայոց Պատրիարքին... Սուլթանը Հայոց Պատրիարքին...

Սուլթանը Հայոց Պատրիարքին... Սուլթանը Հայոց Պատրիարքին...

ՆԱՄԱԿ ԼՈՐԵՆՍԵՆ

Սեպտ. 27 Անցեալ կիրակի երեկոյ Հոս անգլի... Անցեալ կիրակի երեկոյ Հոս անգլի...

Սակայն այժմ ուրիշներ կը հա... Սակայն այժմ ուրիշներ կը հա-

Սուլթանը Հայոց Պատրիարքին... Սուլթանը Հայոց Պատրիարքին...

Սուլթանը Հայոց Պատրիարքին... Սուլթանը Հայոց Պատրիարքին...

ՔԱՂԱՔԱՂԱՅ

Տրէյֆիզի արեւելքային զորքը... Տրէյֆիզի արեւելքային զորքը...

Սուլթանը Հայոց Պատրիարքին... Սուլթանը Հայոց Պատրիարքին...

Այս երեկոյ զին իմ հաւատարմութիւն... Այս երեկոյ զին իմ հաւատարմութիւն...

ԱԶԳԱՅԻՆ ՔՐՈՆԻԿ

Լծնտոն Թայմզի կը հեռագրուի... Լծնտոն Թայմզի կը հեռագրուի...

Սուլթանը Հայոց Պատրիարքին... Սուլթանը Հայոց Պատրիարքին...

Սուլթանը Հայոց Պատրիարքին... Սուլթանը Հայոց Պատրիարքին...

անգլիական կենաց վրայ, ճիշդ նոյն... անգլիական կենաց վրայ, ճիշդ նոյն...

Կարտագրէ. Հաւատարմութիւն... Կարտագրէ. Հաւատարմութիւն...

Սուլթանը Հայոց Պատրիարքին... Սուլթանը Հայոց Պատրիարքին...

Սուլթանը Հայոց Պատրիարքին... Սուլթանը Հայոց Պատրիարքին...



բառարակելու գրգիռը ունի: Անգլիական կառավարութիւնը թրանսպարէն կողմերը բաւական պատրաստութիւն չունի, այդ պատճառով ժամանակ չաճելու համար խնդիրները կը ձգձգէ, և թրանսպարէն այս գիտնալով, կրտստուր որ այսօր կամ վաղը պատերազմ յայտարարէ:

ՊԱՆՔԱՆԵԱՆ ԹԵՐԱՎՂՁԻՆ

Պայքանեան թերախղճին նորէն բորբոքուած հրաբուխի վիճակն առած է, մէկ կողմէն Մակեդոնիոյ մէջ խլրտուածներ սկսած են, միւս կողմէն Սերպիոյ ներքին խռնակալութիւնը քաղաքական մեծ պատահարներու դուռ մը կը նկատուի: Հրաբուխը Միլան թագաւորին Սերպիոյ վերադառնալը երկրին մէջ ահաւոր իրադրոյցներու պատճառեղաւ: Անոր վրայ սպանութեան փորձ կատարուեցաւ, յանցաւորները դատուեցան և անոնց զլխաւորը մահուան դատապարտուեցաւ: Չարը և Աւստրիոյ կայսրը փութացին Ալէքսանդր թագաւորը զգուշացնել որ մահուան դատապարտեալը սպաննել տալէ ետ կենայ: Թագաւորը չանսաց այս աղբարարութեան և մարդը հրացանի բռնուեցաւ: Այս դէպքը երկիրը աւելի խռնակեղաւ պատճառ դարձաւ, և վախ կայ որ մօտ ատենէն թագաւորը գահընկէց ըլլայ:

Հոնոս թայմը կըսէ թէ վիէնայէն լուր մը ելած է որով Սեւ Լեւոսն իշխանի 4. Պօլիս այցելութեան ներքին նպատակը կը յայտնուի: Կըսուի թէ Սեւ Լեւոսն իշխանը Սուլթանին առջև պարզեր է Սերպիոյ ներքին կացութիւնը և անկէ յետոյ դաւիթ հետեւանքները. և առաջարկած է որ Սուլթանը իրեն, Սեւ Լեւոսն իշխանին, օգնէ որ ինքը Սերպիոյ գահը բարձրանայ Սերպիոյ Գարաաղլին միացնելով: Իշխանը Սուլթանին պարզեր է թէ ինքը բարեկամ ըլլալով Թուրքիոյ իր Սերպիոյ գահը նստիլը Թուրքիոյ շահերուն խիստ նպաստաւոր պիտի ըլլայ: ԹՈՒՐԻՒՄ

Փոքր Ասիոյ մէջ Այսընի կողմերը պատահած երկրաշարժին զոհ գնացողներուն թիւը 1,500ի կը հասնի: Առաջին ցնցումը տեղի ունեցած է Սեպտ. 2, առաւօտեան ժամ 4ին և տեւերէ 40 երկվայրկեան: Արդիւնքը շատ սրտաշարժ էր: Բայց զիւր հարմար ըլլալով կործանուած են: Երկրաշարժը զգացուած է մինչև Բիոս, Մալթա և Զմիռնիա:

ՎԱՐԴԱՊԵՏԱԿԱՆ ՕՐՈՒՄ

Մեզ կը տեղեկագրուի թէ յառաջիկայ կիրակի, Հոկտ. 8ին, Ուսթըր Ս. Փրկչ Եկեղեցւոյն մէջ, Գեր. Սարաճեան Սրբազն Եպիսկոպոսը վարդապետ պիտի ձեռնադրէ Արժանայարգ Տիար Կ. Մարգարէի սեան զարգացալ, պերճաստ և հայրենասէր յայտնի անձնաւորութիւնը:

Յարգ. Տօքթ. Յ. Արշակունիէն ստացանք Թաւրիզի Հայուհեաց Ընկերութեան տեղեկագրիւր, որմէ մեր ազնուատան տիկիններուն օրինակ ու դասեր կան առնելիք: Կը հրատարակենք յաջորդ թուով:

ՎԱՐՎԱՍՏ Ս. ԽԱՉ

Չ. Տարեդարձ Օծման Սրբազան Հայրիկի Վեհափառ Հայրապետի Ամենայն Հայոց

Յառաջիկայ Կիրակի (8 Հոկտեմբեր) ՏՕՆ ՎԱՐՎԱՍՏ Ս. ԽԱՉԻ լինելով՝ Արժ. Խաչ վարդապետ Ս. Պատարագ պիտի մատուցանէ Ս. Ոսկերեան եկեղեցւոյ մէջ և պիտի բացատրէ Վարագայ Խաչի Տօնը և վարագայ վանուց պատմութիւնը:

Նոյն օրը ամենայն Հայոց Վեհափառ Հայրիկի Հայրապետական օծման Վեցերորդ Տարեդարձը լինելով՝ Ն. Ս. Օծութեան համառօտ կենսագրութիւնը պիտի ընէ:

Թէ՛ վարագայ Խաչի տօնը և թէ՛ Վեհ. Հայրապետի օծման տարեդարձը զուտ հայրական լինելով՝ կ'արժէ որ ամեն հայ պարտաւորութիւն համարի փութալ Ս. Եկեղեցի:

ԱՂԳԱՅԻՆ ՀՈԳԱՍՏԱՐՁՈՒԹԻՒՆ

ԱՂԳԱՅԻՆ ՀՈԳԱՍՏԱՐՁՈՒԹԻՒՆ

ՊԱՇՏՕՆԱԿԱՆ ԿԱՐԵՒՈՐ ԱԶԴԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆ ՄԸ

Ուստի Հայկական Գրադարանի վարչութիւնն անհրաժեշտ մի հարցի համար կը փոփոխէ բոլոր գրադարաններու կանոնադրութիւններէն մի մի օրինակ ունենալ, ու այս առթիւ կը խնդրէ Միացեալ Նահանգաց մէջ գտնուած բոլոր գրադարանաց վարչութիւններէն որ հաճին իրենց կանոնադրութիւններէն մէկ մէկ օրինակ զրկել հետեւեալ հասցէին:

Armenian Library
63 Laurell St., Worcester Mass.

Ի Գիմաց Ուստի Հայկ. Գրադարանի վարչութեան:

Ատենապետ Ա. Գ. Թոստիկեան Կ. Խ. Թաշճեան

ՉԱՅՆ ՀԱՅՐԵՆԵԱՑԻ

ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԵԱՆ ՊԱՅՄԱՆՆԵՐԸ

Չայն Հայրենեացի տարեկան շրջանը կըսկսի 1899 Սեպտ. մինչև 1900 Սեպտ. մ. վեցամսեայ 99 Սեպտեմբերէ 1900 Փետրվար. Բ. վեցամսեայ 1900 փետրվարէ Սեպտեմբեր:

Բաժանորդագրութեան շրջանը կընդունինք այս հաշուով, և ոչ թէ մէկ թուէ միւս թիւը հաշուելով:

Բաժանորդագրին է տարեկան \$1.50, վեցամսեայ 85 սէնթ:

Ամերիկայի Հայ Հրատարակչական Ընկերութեան հետ յարաբերել ուզողները կամ անդամակցիլ ցանկացողները դիմելու են վարչութեան Ատենապետին, հետեւեալ հասցէով:

Armenian Publishing Co.
1035 P. O. Box
Providence R. I.

ԼՈՒՍՏԱՐԱՐ ԾԵՐՄԱԿԵՂԻՆԱՑ

ՖԵՐՄԱՆՍ ԵՒ ԹԵՐՁԵԱՆ ԸՆԿ.

457 3rd Ave. New York
31-32րդ փողոցներու մէջտեղ

Սոյն նոր բացուած լուսացատան մէջ Ձեռն-Քով և մաքուր կերպով կը լուսացուին ամեն կարգի ճերմակեղէններ գոհացուցիչ գններով: Մեր ազնիւ Հայրենակիցներուն դիւրութիւն մը տալու համար մեր յատուկ կարգով կը տանինք ու կը բերենք ճերմակեղէնները, եթէ փոթը քարթով մը իրենց տան հասցէն հաղորդեն մեզ:

Մեզ դիմողները փորձով պիտի համոզուին մեր գործին մաքրութեան ու կանոնաւորութեան մասին:

Ճ Ա Շ Ա Ր Ա Ն

Մ. Տամպուրաճեանի
16 Thoms St., Worcester, Mass.

Մեր բազմաթիւ յաճախողները ինքնին կը վկայեն թէ սրբան գոհացուցիչ պայմաններու մէջ կը գտնուի ճաշարանս. սեղը մաքուր, խոհարարը վարպետ, գործածուած նիւթերը պատուական, կերակուրները բազմապիտի, համեղ և դիւրամարս են:

Շարաթական ճաշագիններն են՝ \$1.85 առաւօտները միայն սուրճ, հաց և կարագ առողջներուն համար, \$2.35 սենեակով. \$2.10 նախաճաշին հատուտուն կերակուր առողջներուն, \$2.60 սենեակով միայն:

Փորձեցէք և շատ զոհ պիտի մնաք: Չ-3 Մ. Տամպուրաճեան

ԱՂԴ

498 1st Ave. ի շաքարեղէնի և սիկարի կոկիկ խանութն Հայրենիք երթալուս պատճառաւ կը ծախեմ. առանձին գործ ընել փոփոխողներուն համար լաւ պատահելութիւն է. շատով մեկնելու համար անիջապազ պիտի վաճառեմ. տեղը կը գտնուի իրիկուան ժամը 3էն ետքը:

Լոյս տեսաւ

ԱՌ ՉԵՌՆ ԱՄԵՐԻԿԱՆ ԲԱՌԱՐԱՆ Անգլիերէն և Հայերէն

Աշխատասիրեց ՊԵՏՐՈՍ Ռ. ԹՈՐՈՍԵԱՆ Հրատարակութիւն Էլիոտ Խալաֆ և Ընկ. Նիու Եօրք

Կը պարունակէ շուրջ 25,000 բառեր, ընտիր Ամերիկական արտասանութեամբ և խիստ դիւրահասկանալի բացատրութիւններով:

Գինն է \$2.50 Դիմել առ J. CHOOJIAN, College Point, N. Y.

Գրքերը Հոկտ. 20էն վերջ ծախու պիտի գտնուին հետեւեալ անձերու քով:

Մամլաբարձեան Եղորաթ, Փաթրոն, Ն. Ճ. Յ. Պատմաճան, Սթեյրլինկ, Ն. Ճ. Ապահուելի Եղորաթ, Չըլլի, Մասս. Խ. Կոստանդեան, Լորէնս, Մասս. Յ. Բարակեան, Ուսթըր, Մասս. Թ. Թօփրահանեան, Փրէքնօ, Գալ:

Ներկայիս կը խնդրեմ մեր բաժանորդներէն, որ հաճին իրենց Առ Չեռն Ամերիկեան Բառարանին բաժանորդագրութեանց ստացագրերը ինձ վերադարձնել իրենց ներկայ հասցէովը միայն և ստանալ իրենց Բառարանը: Գրքերը պիտի դրկուին Հոկտ. 15էն վերջ:

Պ. Ռ. Թորոսեան
564 Clinton Ave.
West Hoboken, N. J.

Կը ծախուի նաև խմբագրութեան քով:

ԾԱՆՈՒ ԽԱՆՈՒԹ

Խանութն որ կը գտնուի Պոթոմակ նշանաւոր փողոցներէն մէկուն մէջ, անձնական մասնաւոր խնդրոյ մը պատճառաւ կուզեմ ծախել: 4 տարիներէ իվեր է որ միշտ շահաւոր առուստուր կընեմ, խանութիս մէջ կը ծախեմ ամեն տեսակ շաքարեղէններ, պաղպաղակ, սօսա, սիկար և սիկարէթ, ամեն տեսակ լրագրիներ, պտուղ ևն. ևն.:

Լաւ պատահելութիւն մըն է 2 ընկերով այսպիսի ազատ գարձ մ'ընել:

Դիմել հետեւեալ հասցէին: S. M. Danielian 1027 Tremont St., Boston Mass.

ՄԵՐՈՒՅ ՎԱՊԱՆՃԵԱՆ

231 խթ 28րդ փողոց նպարավաճառի խանութն մէջ կը ծախուի ի միջի այլոց իւրաքանչիւր փառնան չամիչ 5սթ., սալոր 5, մաքրորնի 5, դեղին թէլ շէրիէ 8, զէյթի 10, օթմիլ 2սէնթի, սալաթի 5 փառնանոցը 27 և 1 փառնանոցը 8 սէնթի և քէնով սօմաթէ 7 սէնթի, պատուական ապրանք կը պահեմ, աժան կը ծախեմ, մեծ քանակութիւնով գնողներուն կարեւոր զեղչի ընեմ:

Ն Պ Ա Ր Ա Վ Ա Ճ Ա Ռ

Ս, Տամպուրաճեան

509 2րդ Ալլիւ. 28 և 29րդ փողոցի մէջ

Մենք կը ծախենք արևելեան և արևմտեան ամէն կարգի նպարեղէններ. Թարմ բանաւորէն, պտուղ և առօրեայ թարմ միւս:

Ուստի պատուական պըղղուրը և ծեծածը փառնուր 3 սէնթ, 25փառնուր կամ աւելի գնողներուն համար 2 1/2 սէնթի, Հայկական պանիրին փառնուր 14, իսկ մեծաքանակ գնողին համար 12 սէնթի: ձիթապտղին փառնուր 10 շատ գնողներուն համար 9 սէնթի, ձիթապտուղի պատուական իւղին կ'ընէ \$1.40 ի կը ծախենք:

Նամակով յանձնարարութիւն կը կատարենք փութով: Գրել վերի հասցէին:

The Equitable Life Ins. Society of the U. S

«Էքիթեյլ»

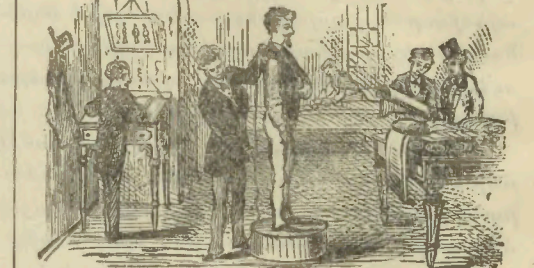
աշխարհի հզորագոյն և լաւագոյն կենաց ապահովագրական Ընկերութիւնը:

ամեն հասակի և վիճակի տէր անձանց համար ապահովագրեր կրտայ ի դէպս մահու կամ 15—20—25 տարիէն վճարելի՛ դիմէ ուզուի:

Օտար երկիրներէ կամ ներսի նահանգներէ փոփոխողը կրնան դիւրաւ թղթակցութեամբ ինքնին ինքն ապահովագրել տալ:

Հրդեհի դէմ ևս կապահովագրեմ:

(Գործակալ)
ԿՐԱՎԵՏ ՊԻՒՐԻՆԻՆՃԻԿ
164 E. 27th St. New York



Դ Ե Ր Ձ Ա Կ

ՅԱԿՈՒ ՈՒՉՈՒՆԵԱՆ

159 Խաթ, 27րդ փողոց

Թէ պատուական և թէ աժան հանգերձ կը փնտռէք, անտիկ շէ. — մենք սուղ կը շինենք. բայց չէ. մեր գործին որքա՛ն աժան ըլլալը ատեն մը գործածուելիցն ետքը միայն կրնաք հասնալ. անոնք որ իրենց դրամը անարժէք ապրանքի տուած ըլլալու զղջումը չեն ուզեր ունենալ և նոյն ատեն լաւ ճաշակ մը ունին, անգամ մը մեզի հանդիպելուն համար ուրախ պիտի ըլլան: Մենք զուտ անգլիական ապրանք միայն կը գործածենք:

Ուրիշ տեղերու վրայ Հարիւրին քառասուն աժան պատրաստի հանգերձ ալ կը ծախենք. նաև կը նորոգենք, կը մաքրենք, կը ներկենք և կարգուկենք:

Գիտնալու համար թէ, մենք մեր Հայրենակիցներէն, ուրիշ տեղերէ շատ զգալի կերպով վար գին կառնենք, անգամ մը մեզի այցելու պիտի բաւէ:

ՊԼՂՈՒՐԻ ՆՈՐ ԳՈՐԾԱՐԱՆ

Այս նոր ընկերութիւնը կ'արտադրէ շատ լաւ և աժան պղղուր և ծեծած:

Մեծաքանակ գնողաց համար գինն է 2 1/2 սէնթ փառնուր:

Մանրամասն տեղեկութիւն ուզողներն պէտք է դիմեն հետեւեալ հասցէին:

NEW YORK
BULGOOR MANUFACTURING CO.

226 TO 232 Clinton St. Hoboken n. J.

Ա Ձ Դ

42րդ փողոցի Ս. Բարթոլոմէոս եկեղեցւոյ մէջ նախապէս կազմուած Հայկազեան Կաճառը տեղափոխուած և աւելի հաստատ հիմերու վրայ վերակազմուած ըլլալով՝ իւր մարդութիւնները կը շարունակէ ի թիւ 498 3րդ Ալլիւ 33 և 34րդ փողոցի մէջտեղ, վերին յարկ, ամեն Ուրբաթ իրիկուններ ժամը 8էն 10ը: